



DAS GEMEINDEKOLLEGIUM,

Aufgrund der Artikel 130bis, Artikel 133, Abs. 2 und Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes;
Aufgrund des Gemeinderatsbeschlusses vom 28.06.2008 betreffend die neue zusammenfassende Verkehrsregelung bei Festen und Veranstaltungen und seiner Abänderungen;
Aufgrund des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 19.05.2025 bezüglich der Terrorschutzmaßnahmen anlässlich von öffentlichen Veranstaltungen;
In Anbetracht, dass die Wahrung der öffentlichen Ordnung, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe in den der Öffentlichkeit zugänglichen Straßen, Örtlichkeiten und Gebäuden zu den Aufgaben der Gemeinde gehört;
In Anbetracht, dass 2025 ein Treffen vor Ort mit der lokalen Polizei, der Hilfeleistungszone, Mitarbeitern des Bauhofs und Bauamtes, der Beauftragten für die Noteinsatzplanung, dem Veranstalter und dem Herrn Bürgermeister stattgefunden hat zwecks Errichtung der Terrorschutzmaßnahmen und dass diese dieses Jahr identisch wie 2025 platziert werden sollen;

In Erwägung, dass es notwendig ist, in Vervollständigung zu den bestehenden Regelungen weitere Maßnahmen rund um die Brigida Kapelle zu beschließen, um eine Durchfahrt für die Rettungsdienste zu gewährleisten;

In Erwägung, dass es sinnvoll erscheint, die Terrorschutzmaßnahmen identisch wie 2025 zu platzieren; Im Interesse der öffentlichen Sicherheit;

BESCHLIESST EINSTIMMIG:

Artikel 1: Ein beidseitiges Halte- und Parkverbot auf den Parkflächen auf dem Stück Kinkebahn rund um das Festzelt, welches zu den Häusern 133 bis 139 führt, zu errichten.

Artikel 2: Ein einseitiges Halte- und Parkverbot vor den Häusern Stestert 85-87.

Artikel 3: Ein einseitiges Halte- und Parkverbot vor den Häusern Kinkebahn 134-136 bis zur Kreuzung Grachtstraße.

Artikel 4: Dass die Maßnahme angezeigt wird durch das Verkehrsschild „E3“.

Artikel 5: Von Stestert kommend, mittels Verkehrsschild „A51“ und dem Zusatz „veränderte Verkehrssituation“ sowie den Gebotsschildern „D1b“ und „D1ba“ auf den Blöcken, um auf die Gefahr hinzuweisen.

Artikel 6: Zuwiderhandelnde werden mit Polizeistrafen belegt, sofern das Gesetz und die allgemeinen und kommunalen Verordnungen keine anderweitigen Strafen vorsehen.

Artikel 7: Dass gegenwärtiger Erlass ab Freitag, dem 31.07.2026 bis Dienstag, dem 04.08.26 Gültigkeit hat.

LE COLLEGE COMMUNAL,

Vu les articles 130 bis, 133, alinéa 2, et 135, § 2, de la nouvelle loi sur les communes ;

Vu la décision du conseil municipal du 28.06.2008 relative à la nouvelle réglementation globale de la circulation lors des fêtes et manifestations, ainsi que de ses modifications ;

Vu la décision du collège communal du 19.05.2025 relative aux mesures de protection contre le terrorisme lors de manifestations publiques ;

Considérant que le maintien de l'ordre public, notamment en matière de propreté, de santé, de sécurité et de tranquillité dans les rues, lieux et bâtiments accessibles au public, fait partie des missions de la commune ;

Considérant qu'une réunion sur place s'est tenue en 2025 avec la police locale, la zone d'intervention d'urgence, les collaborateurs du service technique et du service de l'urbanisme, les responsables de la planification des interventions d'urgence, l'organisateur et M. le maire, en vue de la mise en place des mesures de protection contre le terrorisme, et que celles-ci doivent être mises en œuvre cette année de la même manière qu'en 2025 ;

Considérant qu'il est nécessaire, en complément des réglementations existantes, d'adopter des mesures supplémentaires aux abords de la chapelle Brigida afin de garantir le passage des services de secours ;

Considérant qu'il semble judicieux de mettre en place les mesures de protection contre le terrorisme de la même manière qu'en 2025 ;

Dans l'intérêt de la sécurité publique ;

DÉCIDE À L'UNANIMITÉ :

Article 1 : Instaurer une interdiction de stationnement et d'arrêt des deux côtés des voies de la Kinkebahn, autour du chapiteau, menant aux numéros 133 à 139.

Article 2 : Instaurer une interdiction de stationnement et d'arrêt d'un seul côté devant les numéros 85 à 87 de la rue Stestert.

Article 3 : Instaurer une interdiction de stationnement et d'arrêt d'un seul côté devant les numéros 134 à 136 de la Kinkebahn jusqu'au carrefour avec la Grachtstraße.

Article 4 : Que cette mesure soit signalée par le panneau de signalisation « E3 ».

Article 5 : En provenance de Stestert, au moyen du panneau de signalisation « A51 » et de la mention « modification de la circulation », ainsi que des panneaux d'obligation « D1b » et « D1ba » placés sur les blocs, afin d'attirer l'attention sur le danger.

Article 6 : Les contrevenants se verront infliger des amendes de police, dans la mesure où la loi et les règlements généraux et communaux ne prévoient pas d'autres sanctions.

Article 7 : Le présent arrêté est valable du vendredi 31.07.2026 au mardi 4.08.2026.

Freie Übersetzung via [deepl.com/traduction](https://www.deepl.com/traduction) libre via [deepl.com](https://www.deepl.com)

Pascal Neumann
der Generaldirektor/le Directeur général
der Generaldirektor/le Directeur général

Für das Gemeindegremium : Pour le Collège communal :

Für gleichlautende Austerfertigung: Pour copie conforme:



Mario Ritz
der Präsident/le Président
der Bürgermeister/le Bourgmestre